



INWOOD

LA FORESTA DI GRES



LA FORESTA DI GRES

si arricchisce di una nuova serie, **INWOOD**, valorizzando la collezione di Ceramica Rondine per il gres porcellanato ad effetto legno, con nuovi ed esclusivi formati da pressa: **7,5X45** e **15X100**. Una gamma senza uguali per qualità, varietà, gusto e innovazione in grado di soddisfare le richieste del cliente più esigente.

LA FORESTA DI GRES

(The Stoneware Forest) is being enriched with a new series, Inwood, enhancing the Ceramica Rondine collection of wood-effect stoneware with new and exclusive pressed formats: 7.5x45 and 15x100. It's an unrivalled range in terms of quality, variety, style and innovation, which can meet the requirements of the most demanding customers.

LA FORESTA DI GRES

accueille la nouvelle collection Inwood, qui valorise la collection de Ceramica Rondine en grès cérame effet bois avec de nouveaux formats exclusifs pressés : 7,5x45 et 15x100. Une gamme caractérisée par une qualité, une variété, un goût et une innovation incomparables, qui satisferont les demandes des clients les plus exigeants.

LA FORESTA DI GRES

wird durch die neue Serie Inwood bereichert und wertet die Kollektion von Ceramica Rondine für das Steinzeug mit Holzeffekt mit neuen und exklusiven Formaten auf: 7,5x45 und 15x100, gepresst. Eine einzigartige Auswahl an Qualität, Vielseitigkeit, Geschmack und Innovation stellt auch die Anforderungen der anspruchsvollsten Kunden zufrieden.

LA FORESTA DI GRES

дополняется новой серией Inwood, обогащая коллекцию Ceramica Rondine керамогранита с эффектом дерева новыми и эксклюзивными форматами: 7,5x45 и 15x100. Уникальная гамма с точки зрения качества, разнообразия, стиля и инновации, способная удовлетворить потребности самых требовательных заказчиков.



UNA FORESTA TUTTA DA SCOPRIRE CERAMICA BELLA COME IL LEGNO

LA FORESTA DI GRES

è un percorso immaginario nell'innovazione tecnologica, ove la bellezza e il calore del parquet si sposano con la praticità e la durezza della ceramica.

Un marchio a garanzia della più assoluta qualità ma anche di politiche produttive ecosostenibili.

Ne **LA FORESTA DI GRES** non ci sono alberi da abbattere ma hai tutto il piacere e la bellezza del legno.

LA FORESTA DI GRES (*THE STONWARE FOREST*) is an imaginary journey through technological innovation, where the beauty and warmth of parquet marry with the practicality and durability of ceramic tiles. A guarantee of the absolute highest quality, but also of eco-sustainable production policies. In LA FORESTA DI GRES there are no trees to fell, but you have all the pleasure and beauty of wood.

LA FORESTA DI GRES est un parcours imaginaire dans l'innovation technologique, où la beauté et la chaleur du parquet s'allient à la praticité et à la dureté de la céramique. Une marque synonyme de qualité, mais aussi de processus de fabrication éco-compatibles. Dans la FORESTA DI GRES, il n'y a pas d'arbres à couper, mais vous y trouverez tout le plaisir et la beauté du bois.

LA FORESTA DI GRES ist eine imaginäre Wegstrecke durch technologische Innovation, in der Ästhetik und Wärme des Parketts mit der Zweckmäßigkeit und Beständigkeit der Keramik Hand in Hand gehen. Eine Marke unter Garantie höchster Qualität, aber auch für eine ökologisch sinnvolle Produktion. Für LA FORESTA DI GRES werden keine Bäume gefällt und wir können uns doch die Ästhetik von Holz zunutze machen.

LA FORESTA DI GRES это воображаемый путь в мир технологической инновации, где красота и тепло паркета сочетаются с практичностью и твердостью керамики. Марка, гарантирующая не только абсолютное качество, но и экологически устойчивую производственную политику. la FORESTA DI GRES - это не лес для вырубки, а тепло, уют и красота дерева.



Lo stile vivo e grezzo del legno, nella sua essenzialità e purezza, esercita un fascino senza tempo ed è fonte di ispirazione per...

INWOOD

Gres Porcellanato Smaltato - Glazed Porcelain Stoneware - Gres Cerame Emaille
Glasiertes Feinsteinzeug - Gres Porcelánico Esmaltado - Глазурованный Керамогранит

THE ROUGH DYNAMIC,
nature of wood in its pure and essential form is full of timeless charm and a source of inspiration for ... Inwood

LE STYLE VIF ET
brut du bois, dans son caractère essentiel et pur, exerce un charme intemporel et est source d'inspiration pour... Inwood

DIE LEBENDIGE,
unbearbeitete Optik von Holz übt durch ihre Schlichtheit und Reinheit eine zeitlose Faszination aus, und ist für Inwood eine Inspirationsquelle.

Живой и грубый
стиль древесины, во всей его строгости и чистоте, пленит своим вневременным очарованием и служит источником вдохновения... INWOOD



CONTENTS

P. 4

PATTERNS

La nuova linea presenta gli effetti stonalizzati tipici dei legni vissuti, declinati in colori classici e tinte più moderne...

P. 6

FORMATS & PALETTE

Questa nuova serie propone superfici ceramiche dal carattere ruvido, frutto dell'alchimia di essenze diverse...

P. 8

CREATIVITÀ IN SALA DA BAGNO CREATIVITY IN A BATHROOM

Soprattutto in bagno si può giocare con tocchi e dettagli di colore, nei rivestimenti a parete, così come a pavimento, creando contrasti di grande effetto tra i blu e gli sfondi chiari...



P. 12

UN PARQUET MODERNO DALLE SPICcate INFLUENZE COUNTRY A MODERN PARQUET WITH A CLEAR COUNTRY CHARACTER

FOCUS ON

P. 15 STONALIZZAZIONE: LA PERFETTA INTERPRETAZIONE DELLA NATURA

COME HOME AND
FIND YOURSELF IN
THE HEART OF A
FOREST

P. 20 GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO: UNA SELTA VINCENTE A 360°

WOOD LOOKING
PORCELAIN
STONEWARE:
AN ALL AROUND
WINNING CHOICE

P. 24 RISCALDAMENTO A PAVIMENTO E GRES PORCELLANATO

UNDERFLOOR
HEATING AND
PORCELAIN
STONEWARE

P. 16

QUELLO STILE UN PO' SCREZIATO... THAT SLIGHTLY GRAINY LOOK

La morbida superficie ceramica acquista carattere e dona stile al pavimento, grazie alle screziature di colore...



P. 18

TRADIZIONE E MODERNITÀ TRADITION AND MODERNITY

La tradizione dei pavimenti in legno reinterpretata in chiave moderna, non solo dal punto di vista del colore ma anche dei materiali...



P. 22

ALTA FEDELITÀ HIGH FIDELITY

Per chi cerca nel gres porcellanato non solo una valida alternativa al legno dal punto di vista prestazionale, ma anche una perfetta simulazione...



P. 24

UNO STILE IMPECCABILE PER IL TUO LOCALE THE PERFECT STYLE FOR YOUR STORE

I formati a listone 15x100 o il listello 7,5x45, associati a una notevole variazione grafica, generano le pose maggiormente equilibrate...

PATTERNS

35
15X100

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

140
7,5X45

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with random shade and aspect variation
Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster
Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка



FORMATS



Questa nuova serie propone superfici ceramiche dal carattere ruvido, frutto dell'alchimia di essenze diverse, non solo alla vista ma anche al tatto, disponibili in due formati da pressa: 15x100 e il 7,5x45.

Riproporre un effetto legno dal gusto sempre più autentico.
Reintroducing a wood looking effect incredibly true to the original

15x100
6"x39 1/4"

7,5x45
3"x18"

THIS NEW SERIES BLENDS the qualities of various types of wood for ceramic surfaces that feel and look charmingly rugged, and is available in two pressed formats: 15x100 and 7.5x45.

CETTE NOUVELLE SÉRIE propose des surfaces céramiques au caractère rugueux, fruit de l'alchimie d'essences différentes non seulement à la vue, mais également au toucher, disponibles en deux formats : 15x100 et 7,5x45.

DIESE NEUE Produktserie bietet Oberflächen aus Keramik mit einer rauhen Beschaffenheit an, als Ergebnis einer Alchemie aus verschiedenen Holzarten, die sich nicht nur optisch unterscheiden, sondern auch beim Berühren. Sie sind in zwei Formaten erhältlich, 15 x 100 und 7,5 x 45, gepresst.

ЭТА НОВАЯ СЕРИЯ предлагает керамогранит с шершавой поверхностью, полученной в результате алхимического смешения разных видов древесины и воспроизводит природный аналог не только визуально, но и по тактильным ощущениям. Плитка представлена в двух форматах и изготовлена методом прессования: 15x100 и 7,5x45.

PALETTE

6 COLORI 6 COLORS

Sei le ricercate colorazioni, che prediligono i toni caldi, accuratamente selezionate per esaltare al massimo tutta la bellezza del legno nella sua più naturale essenza e imperfezione.



IVORY

SKY

BLUE

CAMEL

DARK GREY

BLACK

THE SIX GORGEOUS colours have attractively warm tones, specifically chosen to exploit the beauty and imperfections of the natural essence of wood.

LES SIX COULEURS raffinées privilégient les tonalités chaudes, soigneusement sélectionnées pour souligner au maximum toute la beauté du bois dans son essence et son imperfection la plus naturelle

SECHS ERLESENE, überwiegend warme Farbtöne, die sorgfältig ausgesucht wurden, um die ganze Schönheit des Holzes mit seiner natürlichen Unvollkommenheit und Ausstrahlung optimal zur Geltung zu bringen.

ШЕСТЬ ИЗЫСКАННЫХ цветов теплых тонов, тщательно отобранных для того, чтобы как можно лучше подчеркнуть красоту дерева во всей его самой естественной сущности и несовершенстве.

IVORY
 Creatività in
 sala da bagno
*Creativity in
 a bathroom*

Soprattutto in bagno si può giocare con tocchi e dettagli di colore, nei rivestimenti a parete, così come a pavimento, creando contrasti di grande effetto tra i blu e gli sfondi chiari, stando sempre attenti però a miscelare decori e fondi nelle opportune proporzioni.

“ La combinazione di essenze di diverso colore consente di creare soluzioni di posa sempre diverse e intriganti ”

MAKE FULL USE OF THE COLOUR ACCENTS AND details for wall or floor coverings in bathrooms with high impact contrasts between the blues and the pale background colours, taking care with the proportions of the mix of decorations and background tiles.

LA SALLE DE BAIN PERMET TOUT PARTICULIÈREMENT de jouer avec des touches et des détails de couleur, sur les murs comme au sol, créant ainsi des contrastes du plus bel effet entre les bleus et les fonds clairs, le tout en veillant toujours à associer les décorations et les fonds dans les proportions adéquates.

VOR ALLEM IM BAD KANN MAN SOWOHL BEI Wand- als auch bei Bodenbelägen mit Farbnuancen und -details spielen, und so auffällige Kontraste zwischen Blautönen und hellen Hintergründen schaffen. Dabei sollte man jedoch immer darauf achten, Dekors und Hintergründe in den richtigen Proportionen zu kombinieren.

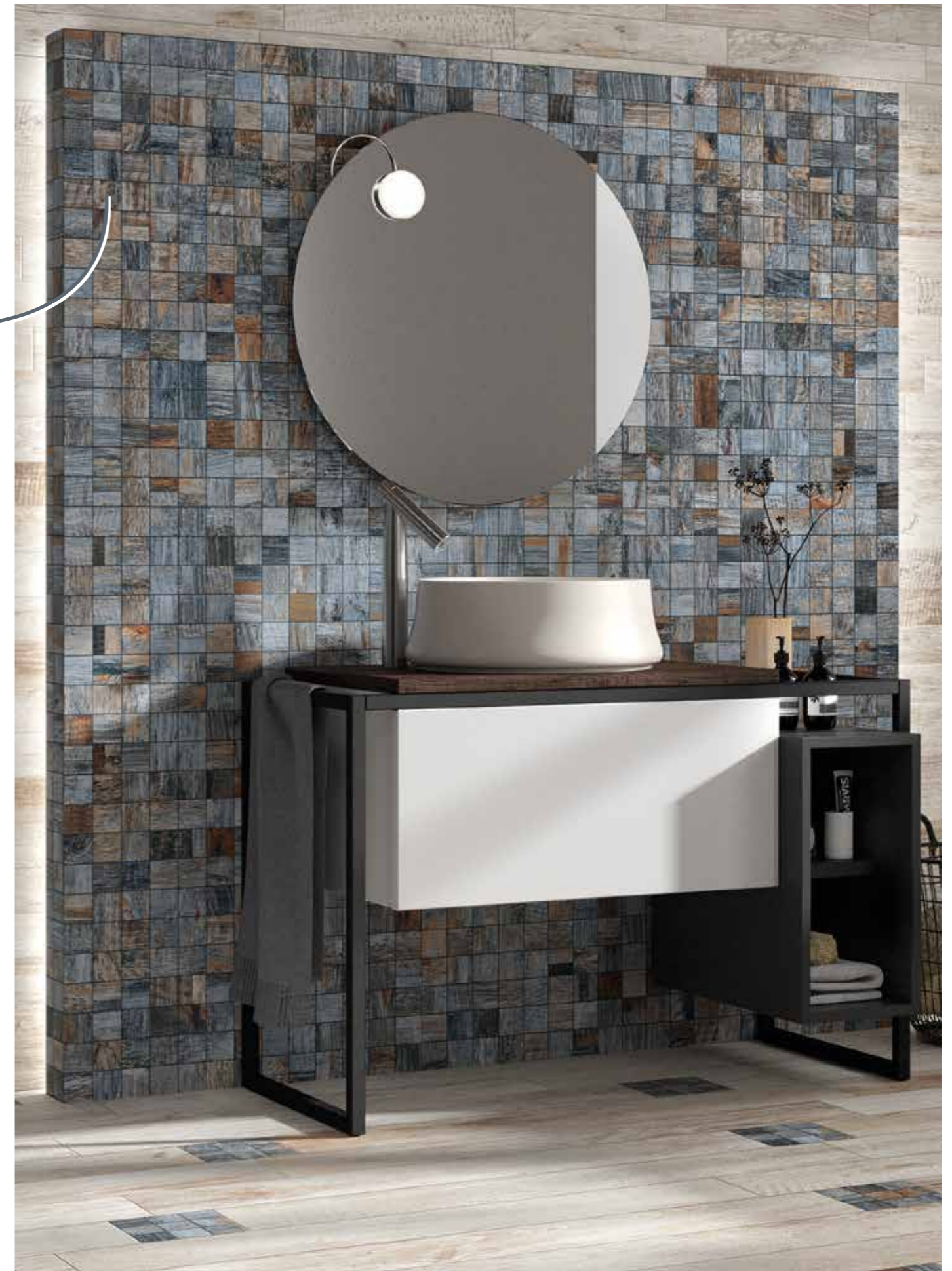
ПРЕЖДЕ ВСЕГО В ВАННОЙ КОМНАТЕ МОЖНО ПОИГРАТЬ с цветными деталями и штрихами, создавая и при облицовке стен, и при отделке пола необычайно эффектные контрастные сочетания синих тонов и светлого фона, следя за тем, чтобы декор и фон были скомбинированы в соответствующих пропорциях.

"The combination of different "woods", formats and colors allows you to create solutions always different and intriguing"

MOSAICO BLUE



- L'UTILIZZO DI UN MOSAICO MONTATO SU RETE, OLTRE AD UNA MAGGIOR FACILITÀ DI POSA, PERMETTE DI POTER RICREARE INSERTI DI DIMENSIONI DIVERSE SEMPLICEMENTE TAGLIANDO IL SUPPORTO IN RETE NELLE PROPORZIONI DESIDERATE.
- THE USE OF A MOSAIC WITH A MESH BACKING NOT ONLY FACILITATES TILING, IT ALSO MAKES IT POSSIBLE TO CREATE VARIOUS SIZES OF INSERTS BY SIMPLY CUTTING THE MESH BACKING TO THE SIZE REQUIRED.
- L'UTILISATION D'UNE MOSAÏQUE MONTÉE SUR TRAME PERMET, EN PLUS D'UNE POSE SIMPLIFIÉE, DE CRÉER DES INSERTIONS DE DIFFÉRENTES DIMENSIONS EN DÉCOUPANT SIMPLEMENT LA TRAME SUIVANT LES PROPORTIONS DÉSIRÉES.
- DIE VERWENDUNG VON AUF GEWEBE MONTIERTEN MOSAIKEN ERMÖGLICHT NEBEN EINEM LEICHTEREN VERLEGEN AUCH DAS EINFÜGEN VON EINSÄTZEN IN UNTERSCHIEDLICHEN GRÖSSEN, INDEM MAN DAS GEWEBE EINFACH IN DEN GEWÜNSCHTEN ABMESSUNGEN ZUSCHNEIDET.
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЗАИКИ, ЗАКРЕПЛЕННОЙ НА СЕТКЕ, НЕ ТОЛЬКО УПРОЩАЕТ УКЛАДКУ, НО И ПОЗВОЛЯЕТ СОЗДАТЬ ВСТАВКИ РАЗЛИЧНОЙ ВЕЛИЧИНЫ ПУТЕМ ПРОСТОГО РАЗРЕЗАНИЯ СЕТЧАТОЙ ОСНОВЫ НА ФРАГМЕНТЫ НУЖНЫХ РАЗМЕРОВ.



SKY
 Un parquet moderno,
 dalle spiccate influenze
 country
*A modern parquet with a
 clear country character*

Il formato è quello classico del parquet, l'aspetto usurato rimanda a calde atmosfere country, il colore riprende i toni più moderni e di tendenza: Inwood Sky è un inno alla versatilità e alla libertà di scelta. Ideale per la zona giorno, si dimostra elegante e raffinato anche nella zona notte, abbinandosi perfettamente a qualsiasi arredo.

“ La disposizione dei listoni in senso longitudinale, rispetto alle fonti di illuminazione, consente di rendere meno evidenti eventuali pose non perfettamente planari ”

"Laying the boards lengthwise with respect to the source of light helps to make any tiling that is not perfectly flat less noticeable."



Il mosaico spina si presta perfettamente al rivestimento di piccole aree, come la zona della testata del letto, creando affascinanti tessiture cromatiche.

The herringbone mosaic is an ideal choice of covering for small areas, such as the area behind the headboard of a bed, creating attractive textures and colours.

THE SHAPE IS THE classic parquet, the aged look conjures up a cosy country feeling, the colour uses modern on-trend tones: Inwood Sky is an anthem to versatility and freedom of choice. Ideal for living rooms, it is also an elegant and sought-after choice for bedrooms and fits in perfectly with any type of interior design.

LE FORMAT sélectionné est celui, classique, du parquet. Son aspect usé évoque de chaudes atmosphères rustiques et sa couleur reprend les tonalités les plus modernes et tendance : Inwood Sky est un hymne à la polyvalence et à la liberté de choix. Idéal au sein de la zone jour, il est aussi élégant et raffiné dans la zone nuit, se mariant parfaitement à tous les styles de décoration.

DAS FORMAT IST das klassische Parkettformat, die abgenutzte Optik erinnert an warme Country-Atmosphären, die Farbe nimmt moderne, trendangebende Töne wieder auf: Inwood Sky ist eine Hymne auf die Vielseitigkeit und auf die Auswahl. Ideal für den Wohnbereich geeignet, zeigt es sich auch im Schlafbereich von seiner eleganten und erlesenen Seite und lässt sich hervorragend mit jedem Einrichtungsstil kombinieren.

КЛАССИЧЕСКИЙ формат паркета, потертый вид, напоминающий о теплой атмосфере кантри, и цветовая палитра самых модных и современных оттенков: Inwood Sky - это гимн гибкости и свободе выбора. Идеально подходящая для дневной зоны, эта плитка будет также элегантно и изысканно смотреться в ночной зоне и отлично сочетаться с любым интерьером.

STONALIZZAZIONE: LA PERFETTA INTERPRETAZIONE DELLA NATURA

COLOUR SHADING: THE PERFECT INTERPRETATION OF NATURE



The term "shading" refers to visible changes in the shades of colour that cannot be standardised. It indicates differences in tone of the individual tiles that are not homogeneous. The various collections of tiles in porcelain stoneware are classed into categories:

- V1 = uniform appearance
- V2 = slight variations in shading
- V3 = moderate variations in shading
- V4 = strong variations in shading

Normally, strong variations in shading are used to recreate the grain of wood or natural stone. What's more, the differences in the colour of a product give ceramic coverings their strong and dynamic look, resulting in tiling solutions that are never banal or repetitive.

Le mot italien « stonallingazione » est un terme qui indique le passage d'une gradation chromatique visible à une autre, de façon à ce que celles-ci soient en contraste. Il indique la différence de tonalité des carreaux, qui ne sont donc pas homogènes entre eux. Des catégories permettant de classer les différentes collections de carrelage en grès cérame ont été définies :

- V1 = aspect uniforme
- V2 = « stonallingazione » légère
- V3 = « stonallingazione » modérée
- V4 = « stonallingazione » importante

On joue généralement sur la forte « stonallingazione » du produit afin de recréer les veinures du bois ou de la pierre naturelle. Mais ce n'est pas tout, puisque les variations chromatiques présentes à l'intérieur d'un même produit confèrent une grande force dynamique aux revêtements céramiques, qui se traduit par des solutions de pose qui ne sont jamais banales ou répétitives.

Unter dem Begriff „Farbabweichung“ versteht man den Übergang von farblich sichtbaren, nicht harmonisierenden Farbabstufungen. Er bezeichnet den Unterschied zwischen den Farbönen der einzelnen, untereinander nicht homogenen Fliesen. Es wurden spezielle Klassen zur Einstufung der verschiedenen Feinsteinzeug-Fliesenkollektionen definiert:

- V1 = einheitliche Optik
- V2 = leichte Farbabweichung
- V3 = mäßige Farbabweichung
- V4 = starke Farbabweichung

Zur Nachahmung der Holz- und Natursteinmaserungen werden für das Produkt normalerweise starke Farbabweichungseffekte verwendet. Außerdem verleihen die intensiven, innerhalb desselben Produkts vorhandenen Farbvariationen den Keramikbelägen eine ausgeprägte Dynamik, durch die nie banale oder repetitive Verlegungsmöglichkeiten entstehen.

La parola "stonallingazione" è un termine con il quale si intende un passaggio di gradazioni cromatiche visibili e non armonizzabili. Indica la differenza di tono delle singole piastrelle come non omogenee tra di loro. In particolare sono state stabilite delle classi entro le quali sono classificate le diverse collezioni di piastrelle in gres porcellanato:

- V1 = aspetto uniforme
- V2 = lieve stonallingazione
- V3 = moderata stonallingazione
- V4 = forte stonallingazione

Normalmente per ricreare le venature del legno o della pietra naturale, si gioca proprio sulla forte stonallingazione del prodotto.

Non solo, le variazioni cromatiche presenti all'interno di uno stesso prodotto, conferiscono ai rivestimenti ceramici una grande forza dinamica, che si traduce in soluzioni di posa mai banali o ripetitive.



Под термином "разнотонность" понимается видимое и не поддающееся гармонизации различие в цветовых оттенках. Разнотонность указывает на различие в оттенке отдельных плиток и их неоднородность. В частности, установлены классы, по которым классифицируются различные коллекции керамогранитной плитки:

- V1 = однотонный вид
- V2 = незначительная разнотонность
- V3 = умеренная разнотонность
- V4 = сильная разнотонность

Обычно прожилки дерева или натурального камня создаются за счет сильной разнотонности продукта. И не только - цветовые вариации в одном и том же продукте придают керамическим покрытиям большую динамическую силу, которая находит свое воплощение в оригинальной и неповторимой укладке.

BLUE

Quello stile un po' screziato...
That slightly grainy look...

La morbida superficie ceramica acquista carattere e dona stile al pavimento, grazie alle screziature di colore che accendono il blu con sfumature preziose nei toni del rame e dell'oro.

“L'abbinamento fra l'arredo moderno e l'aspetto più marcatamente rustico di Inwood, crea un contrasto accattivante che caratterizza tutta la casa”

THE SOFT CERAMIC SURFACE GAINS PERSONALITY AND gives floors a touch of style thanks to the flashes of colour that light up the blue with the lovely accents of copper and gold.

LA DOUCE SURFACE CÉRAMIQUE ACQUIERT DU caractère et apporte du style au sol, grâce à ses couleurs bigarrées qui illuminent le bleu de précieuses nuances déclinées dans les tonalités du cuivre et du doré.

DIE ABGESTUFTE KERAMIKOBERFLÄCHE ZEIGT Charakter, dank der farblichen Sprenkelung, die das Blau mit edlen Nuancen in Kupfer- und Goldtönen bereichert, und verleiht dem Boden Stil.

МЯГКАЯ КЕРАМИЧЕСКАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ПРИОБРЕТАЕТ характер и придает полу стильность благодаря пестроте цвета, которая оттеняет синеву роскошными оттенками меди и золота.



"Combining modern interior design and the distinctly more rustic appeal of Inwood creates an attractive contrast that lends character to the entire home."



CARAMEL
Tradizione e modernità
Tradition and modernity

La tradizione dei pavimenti in legno reinterpretata in chiave moderna, non solo dal punto di vista del colore ma anche dei materiali. Gres porcellanato di ultima generazione in grado di replicare con estrema fedeltà tutti i segni del legno vissuto.

THE TRADITION OF WOOD FLOORS REINTERPRETED
with a modern angle not just in terms of the colour but also the materials.

The latest generation porcelain stoneware capable of replicating the signs and marks of vintage wood extremely faithfully.

LA TRADITION DES SOLS EN BOIS EST
réinterprétée dans une perspective moderne, non seulement du point de vue de la couleur, mais également des matières.
Le grès cérame de dernière génération est en mesure d'imiter avec une extrême fidélité toutes les marques du bois ancien.

DIE TRADITION DER HOLZBÖDEN IM MODERNEN
Stil neu interpretiert, nicht nur im Hinblick auf die Farbe, sondern auch auf die Materialien.
Feinsteinzeug der neuesten Generation, das imstande ist, alle Eigenschaften von „gelebtem“ Holz absolut naturgetreu nachzuahmen.

ТРАДИЦИЯ ДЕРЕВЯННЫХ ПОЛОВ ПЕРЕОСМЫСЛЕНА
в современном ключе не только с точки зрения цвета, но также и материалов.
Керамогранит последнего поколения способен необычайно точно воспроизводить все следы, которые оставляет время на состаренном дереве.



GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO: UNA SCELTA VINCENTE A 360° WOOD LOOKING PORCELAIN STONeware: AN ALL AROUND WINNING CHOICE

La scelta del gres porcellanato effetto legno (effetto parquet), è **UNA SCELTA INTELLIGENTE**, in linea con un'edilizia sostenibile e il **RISPETTO DELL'AMBIENTE**.

Si tratta di un materiale di rivestimento per le pavimentazioni realizzato tramite un trattamento termico/meccanico che compatta diversi materiali ridotti in polvere quali argilla, minerali feldspati, rocce sedimentarie e sabbia. Il processo di sinterizzazione a temperature elevate consente di ottenere la ceramizzazione del composto.

Secondo le norme UNI, un materiale per essere definito gres porcellanato deve essere caratterizzato da un coefficiente di assorbimento d'acqua minore dello 0,5%. Questa caratteristica rende il gres porcellanato effetto legno **UNO DEI MATERIALI CON PERFORMANCE AD ALTO CONTENUTO TECNOLOGICO**, caratterizzato da un'**ELEVATA RESISTENZA ALLA ROTTURA** del materiale.

L'**ALTA RESISTENZA ALL'ABRAZIONE**, l'**ANTIGELIVITÀ**, la **RESISTENZA A URTI, GRAFFI E PRODOTTI CHIMICI** rendono il materiale resistente e adatto a qualsiasi ambiente: privato o pubblico, per esterni o interni, ecc. **LA PULIZIA DEL GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO NON RICHIEDE CURE PARTICOLARI**, un qualsiasi detergente neutro è più che idoneo per la pulizia ordinaria. Per le macchie più resistenti si può utilizzare un detergente più concentrato, a patto che non contenga acido fluoridrico che può danneggiare le superfici ceramiche.

Choosing wood-effect stoneware (parquet effect) is an **INTELLIGENT CHOICE**, in line with sustainable construction and **RESPECT FOR THE ENVIRONMENT**.

It is a floor covering material made through a thermal/mechanical treatment that compacts various powdered materials such as clay, feldspar minerals, sedimentary rocks and sand. The high-temperature sintering process helps turn this compound into a ceramic.

According to UNI standards, for a material to be defined as stoneware, it must have a water absorption coefficient below 0.5%. This property makes wood-effect stoneware a **HIGH-TECH PERFORMANCE MATERIAL**, featuring **HIGH TENSILE STRENGTH**.

ITS HIGH RESISTANCE TO SCUFFING, FROST, IMPACTS, SCRATCHES AND CHEMICALS makes it a resistant material suitable for any environment: public or private, outdoors or indoors, etc.

CLEANING WOOD-EFFECT STONWARE DOES NOT REQUIRE SPECIAL CARE: any neutral detergent is more than suitable for day-to-day cleaning. For tougher stains, you can use a stronger detergent, provided that it does not contain any hydrofluoric acid which can damage ceramic surfaces.

Le grès cérame effet bois (effet parquet) est **UN CHOIX INTELLIGENT**, conforme à une philosophie de construction durable et de **RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT**.

Ce matériau de revêtement de sol est obtenu par un traitement thermique/mécanique qui compacte différents matériaux en poudre comme l'argile, des feldspaths, des roches sédimentaires et du sable. Le processus de frittage à haute température permet la céramisation du composé.

Selon les normes UNI, un matériau peut être qualifié de grès cérame si son coefficient d'absorption d'eau est inférieur à 0,5 %. Cette caractéristique fait du grès cérame effet bois **UN DES MATÉRIAUX AU CONTENU TECHNOLOGIQUE LE PLUS ÉLEVÉ**, avec une **RÉSISTANCE ÉLEVÉE À LA RUPTURE**.

LA RÉSISTANCE ÉLEVÉE À L'ABRASION, AU GEL, AUX CHOCs, AUX RAYURES ET AUX PRODUITS CHIMIQUES permet à ce matériau de s'adapter à tout type d'espace, privé ou public, en extérieur ou en intérieur, etc.

LE GRÈS CÉRAMÉ EFFET BOIS NE NÉCESSITE PAS DE SOINS PARTICULIERS. Un produit nettoyant neutre est en effet tout indiqué pour le nettoyage ordinaire. Pour les taches les plus incrustées, un produit nettoyant plus concentré peut être utilisé, à condition qu'il soit exempt d'acide fluorhydrique, susceptible d'abîmer les surfaces céramiques.

Die Wahl des Steinzeugs mit Holzeffekt (Parkett-Effekt) ist **EINE INTELLIGENTE ENTSCHEIDUNG**, die im Einklang mit nachhaltigem Bauwesen und **UMWELTFREUNDLICHKEIT** steht. Es handelt sich um ein Material zur Verkleidung von Fußböden, das durch eine thermische/mechanische Bearbeitung angefertigt wird, die unterschiedliche Materialien in Pulverform wie Ton, Feldspatminerale, Sedimentgesteine und Sand verdichtet. Durch den Sinterprozess mit hohen Temperaturen entsteht aus dieser Masse dann Keramik. Entsprechend der UNI-Richtlinien darf ein Material erst dann als Steinzeug definiert werden, wenn es einen Wasserabsorptionsgrad von unter 0,5% hat. Diese Eigenschaft macht das Steinzeug mit Holzeffekt **ZU EINEM MATERIAL MIT SEHR HOHEN, TECHNOLOGISCHEN LEISTUNGEN und HOHER ZUGFESTIGKEIT**. Die hohe Abriebbeständigkeit, die Frostbeständigkeit sowie die Beständigkeit gegen Stöße, Kratzer und chemische Produkte machen das Material resistent und für jegliches Ambiente geeignet: Privat oder öffentlich, Außen- oder Innenbereich, etc.

DIE REINIGUNG DES STEINZEUGS MIT HOLZEFFEKT ERFORDERT KEINE BESONDERE PFLEGE, ein neutrales Reinigungsmittel ist für die normale Reinigung vollkommen ausreichend. Bei hartnäckigen Flecken kann ein konzentrierteres Reinigungsmittel benutzt werden, das aber keine Flusssäure enthalten darf, weil sie Keramikoberflächen beschädigen kann.

Выбор керамогранита с эффектом дерева (эффект паркета) **представляет собой превосходный вариант**, соответствующий требованиям рационального строительства и охраны окружающей среды. Это отделочный материал для пола, изготовленный посредством термообработки/механической обработки, в процессе которой происходит уплотнение различных порошковых материалов, таких как глина, полево шпат, осадочные горные породы и песок. Процесс агломерации при высокой температуре позволяет достичь керамизации состава. Согласно норм UNI, материал для возможности его определения как керамогранит должен иметь коэффициент поглощения воды менее 0,5%. Данная характеристика делает керамогранит с эффектом дерева **одним из материалов с высокотехнологичными показателями**, характеризующимся **высоким уровнем прочности на разрыв**. Высокая прочность к абразивному износу, морозостойкие характеристики, прочность к ударному воздействию, царапинам и воздействию химических средств делают этот материал очень прочным и пригодным к использованию в любых помещениях: частных или общественных, для внутренней или внешней отделки и т.д.

Для очистки керамогранита не требуются особые меры, может использоваться любое нейтральное моющее средство. Для наиболее устойчивых пятен можно применять концентрированное чистящее средство, при условии отсутствия в нем фтористоводородной кислоты, которая может повредить керамическую поверхность.

PRINCIPALI VANTAGGI RISPETTO AL PARQUET TRADIZIONALE

- **PREZZO PIÙ CONVENIENTE.**
- **CARATTERISTICHE MECCANICHE SUPERIORI** (RESISTENZA AL CALPESTIO, USURA E ROTTURA).
- **MINORE MANUTENZIONE** (ESSENDO MOLTO RESISTENTE NON RICHIEDE MANUTENZIONE STRAORDINARIA).
- **PIÙ FACILE DA PULIRE** (NON NECESSITA DI PRODOTTI SPECIFICI E NON RICHIEDE PARTICOLARI ATTENZIONI).
- **PIÙ RESISTENTE A URTI E GRAFFI** (GRAZIE AI PROCEDIMENTI DI LAVORAZIONE).
- **RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE** (NON PREVEDENDO ABBATTIMENTI FORESTALI).

MAIN ADVANTAGES COMPARED TO TRADITIONAL PARQUET

- **LESS EXPENSIVE.**
- **SUPERIOR MECHANICAL PROPERTIES** (HIGH TENSILE STRENGTH, HIGH RESISTANT TO WEARING).
- **LESS MAINTENANCE** (NO NEED FOR EXTRAORDINARY MAINTENANCE).
- **EASIER TO CLEAN** (NO SPECIAL CARE OR SPECIFIC PRODUCTS NEEDED).
- **MORE RESISTANT TO IMPACTS AND SCRATCHES** (DUE TO A HIGHLY TECHNOLOGICAL MANUFACTURING PROCESS).
- **ECO FRIENDLY** (NO FOREST FELLING NEEDED).

DARK GREY
Alta fedeltà
High fidelity

Per chi cerca nel gres porcellanato non solo una valida alternativa al legno dal punto di vista prestazionale, ma anche una perfetta simulazione di venature, segni, nodi, screziature delle essenze naturali, Inwood costituisce una scelta di assoluta fedeltà.

INWOOD IS THE IDEAL SOLUTION FOR THOSE WHO choose porcelain stoneware as a valid alternative to wood on account of its performance but also because of its perfect simulation of the grain, marks, knots and typical shades of colour of natural wood.

POUR LES PERSONNES QUI RECHERCHENT, au travers du grès cérame, à la fois une alternative valide au bois du point de vue de ses caractéristiques, mais également une imitation parfaite des veinures, des marques, des nœuds et des variations chromatiques de ses essences naturelles, Inwood est le choix idéal.

FÜR ALLE, DIE IN FEINSTEINZEUG NICHT NUR hinsichtlich der Leistungsmerkmale eine gute Alternative zu Holz sehen, sondern auch die perfekte Simulation von Maserungen, Knoten und Sprenkelungen von Naturholz schätzen, ist die Entscheidung für Inwood ein absolutes Muss.

ДЛЯ ТЕХ, КТО В КЕРАМОГРАНИТЕ ИЩЕТ НЕ ТОЛЬКО достойную альтернативу дереву в плане эксплуатационных характеристик, но и идеальную имитацию прожилков, царапин, узлов, пестроты натуральной древесины, плитка Inwood, воссоздающая этот материал с предельной точностью, является отличным выбором.

BLACK
 Uno stile
 impeccabile
 per il tuo
 locale

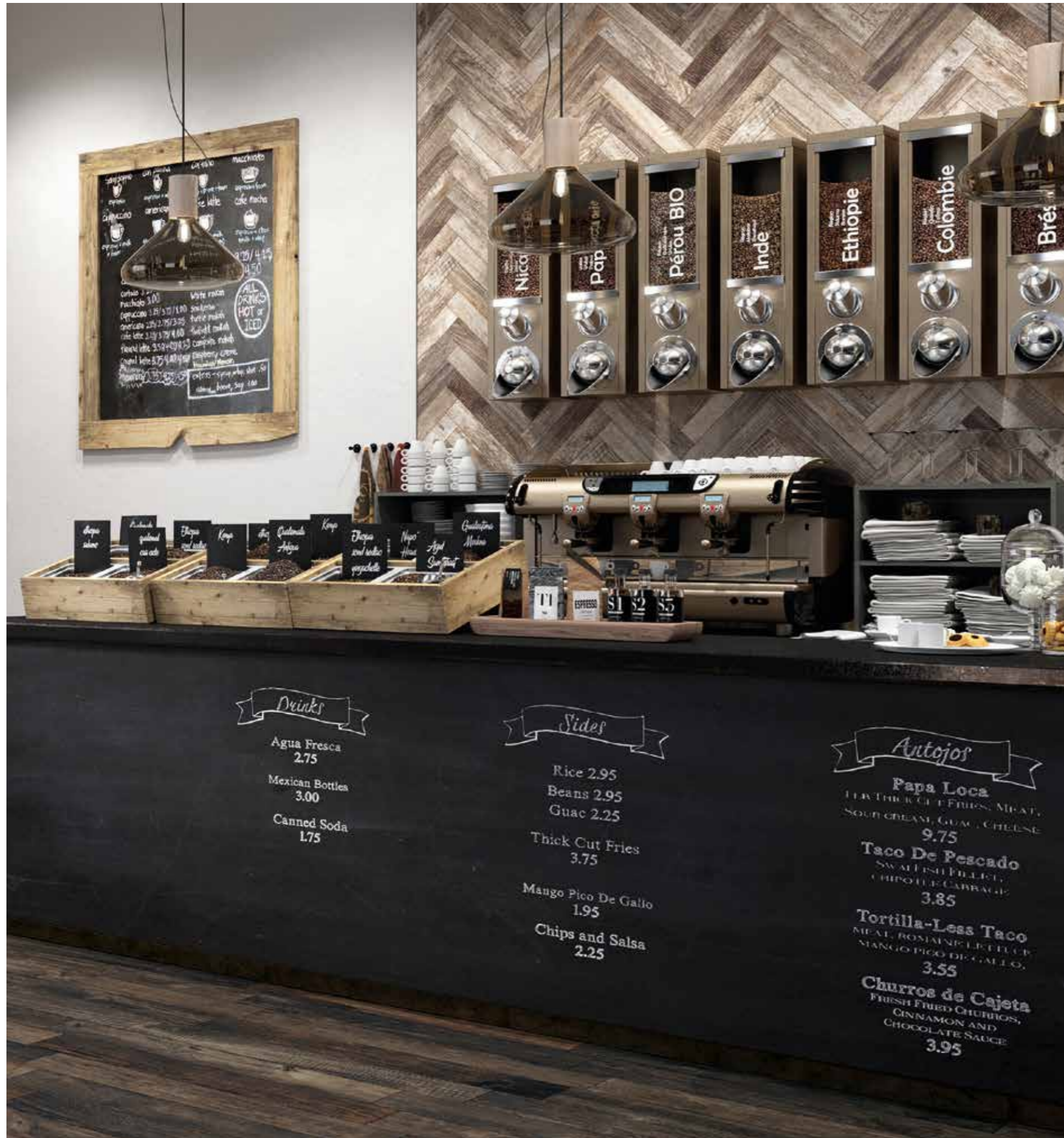
*The perfect
 style for
 your store*

Iformati a listone 15x100 o il listello 7,5x45, associati a una notevole variazione grafica, generano le pose maggiormente equilibrate, grazie a una migliore e più diffusa distribuzione nello spazio di facce e colori diversi.



Resiste all'azione dei detersivi di uso domestico, garantendo una facile manutenzione e pulizia anche nelle zone normalmente più soggette a sporcarsi.

Resisting the action of household cleaners, it ensures easy maintenance and cleaning, even in areas normally most subject to get dirty.



THE 15X100 BOARDS OR 7.5X45 STRIPS OFFER CONSIDERABLE GRAPHIC VARIATION for more even balanced tiling results thanks to an improved and more even distribution of the different faces and colours of the tiled space.

LES FORMATS EN LATTES 15X100 ET 7,5X45, ASSOCIÉS À UNE VARIATION graphique remarquable, permettent des poses plus équilibrées grâce à une meilleure, et plus diffuse, distribution des faces et des différentes couleurs dans l'espace.

DIE FORMATE IN DEN AUSFÜHRUNGEN ALS LEISTE, 15 X 100, ODER ALS Riemen, 7,5 x 45, rufen in Kombination mit den beachtlichen grafischen Variationsmöglichkeiten ausgeglichene Verlegearbeiten ins Leben, dank der besseren, diffusen Verteilung von verschiedenartigen Flächen und Farben im Raum.

ФОРМАТЫ В ВИДЕ ДОСОК 15X100 ИЛИ ПЛАНОК 7,5X45, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ графической вариативностью, позволяют производить более сбалансированную укладку благодаря лучшему и более рассеянному распределению в пространстве различных поверхностей и цветов.

LA POSA A SPINA DI PESCE TRADIZIONALE PUÒ

ESSERE APPLICATA ALLE PARETI COME ELEMENTO DECORATIVO, MA SI ADATTA PERFETTAMENTE ANCHE A PAVIMENTAZIONI DI SPAZI RIDOTTI, DONANDO ALLE SUPERFICI MAGGIORE AMPIEZZA.

THE TRADITIONAL HERRINGBONE PATTERN CAN BE USED AS A DECORATIVE ELEMENT ON WALLS BUT ALSO ADAPTS PERFECTLY FOR FLOORS IN SMALL-SCALE SPACES, GIVING THE SURFACES MORE DEPTH.

LA POSE À BÂTONS ROMPUS TRADITIONNELLE PEUT S'APPLIQUER AUX MURS EN TANT QU'ÉLÉMENT DÉCORATIF, MAIS ELLE S'ADAPTE ÉGALEMENT PARFAITEMENT AUX SOLS D'ESPACES RÉDUITS, DONNANT PLUS D'AMPLEUR AUX SURFACES.

TRADITIONELLE VERLEGEARBEITEN IM FISCHGRÄTMUSTER KÖNNEN AN DEN WÄNDEN ALS DEKORATIVES ELEMENT VERWENDET WERDEN, SIND JEDOCH AUCH FÜR BODENBELÄGE IN BEGRENZTEM RAUM HERVORRAGEND GEEIGNET, DA SIE DIE OBERFLÄCHEN WEITER ERSCHEINEN LASSEN.

ТРАДИЦИОННУЮ УКЛАДКУ ЕЛКОЙ МОЖНО ПРИМЕНЯТЬ ДЛЯ ОТДЕЛКИ СТЕН В КАЧЕСТВЕ ДЕКОРАТИВНОГО ЭЛЕМЕНТА, А КРОМЕ ЭТОГО, ЭТОТ ВИД УКЛАДКИ ИДЕАЛЬНО ПОДХОДИТ ДЛЯ ОТДЕЛКИ ПОЛА В НЕБОЛЬШИХ ПОМЕЩЕНИЯХ И ЗРИТЕЛЬНО УВЕЛИЧИВАЕТ ЕГО ОБЪЕМЫ.

LA CONVENIENZA DEL GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO

AFFORDABILITY OF PORCELAIN STONEWARE

PER IL PARQUET TRADIZIONALE LA SCELTA DELLE ESSENZE E DEGLI SPESSORI SONO LIMITATISSIME, CERAMICA RONDINE METTE INVECE A DISPOSIZIONE DECINE DI SOLUZIONI AD EFFETTO LEGNO PERFETTAMENTE ADATTE AL RISCALDAMENTO A PAVIMENTO.

WHEN OPTING FOR A TRADITIONAL PARQUET, THE CHOICE OF WOODS AND THICKNESS IS EXTREMELY LIMITED, WHEREAS CERAMICA RONDINE PROVIDES TENS OF WOOD-EFFECT SOLUTIONS PERFECTLY SUITED TO UNDER-FLOOR HEATING SYSTEMS.

I tradizionali parquet in legno sono normalmente caratterizzati da un coefficiente l di conduttività termica minore o uguale a $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$, sono cioè dei cattivi conduttori del calore e scarsamente radianti. Per ovviare a queste caratteristiche intrinseche al legno la scelta del parquet ideale risulta giocoforza estremamente limitata ad essenze a bassa dilatazione, meglio rovere o teak, e di spessore non superiore al centimetro.

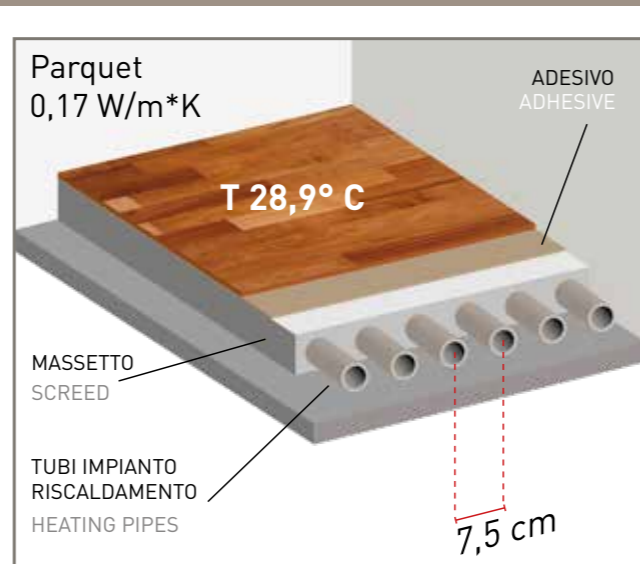
Viceversa tutti i pavimenti in gres porcellanato di Ceramica Rondine possiedono un'elevata conducibilità termica che varia da 1 a $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ e sono particolarmente indicati per essere posati su sistemi di riscaldamento a pavimento, a prescindere da dimensioni ed effetti estetici, consentendo al cliente la più vasta scelta possibile.

Inoltre predisporre un impianto di riscaldamento a pavimento, prevedendo l'utilizzo del gres porcellanato consente di ottenere un risparmio economico per il cliente che si troverà ad avere impianti con una maggiore distanza tra le tubazioni e quindi un minore impiego di tubi che si traduce in un minor costo iniziale, e una minore quantità d'acqua da mantenere in temperatura, minor costo d'esercizio.

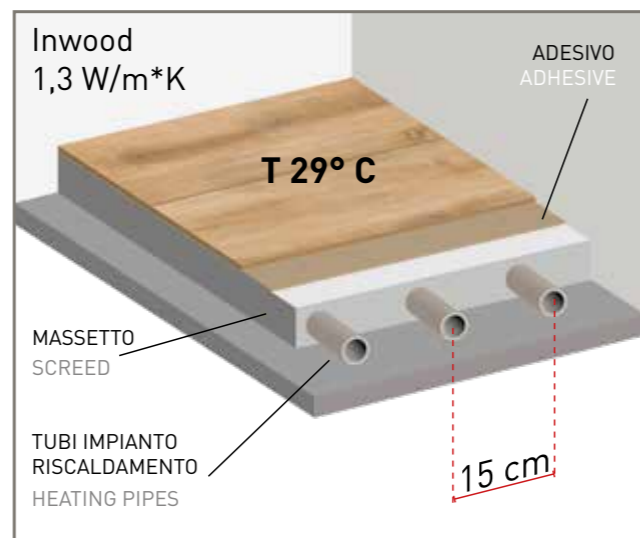
Traditional parquet floors are usually characterised by an l thermal conductivity coefficient either less than or equal to $0.17 \text{ W/m}^2\text{K}$, or in other words, they are bad heat conductors and have scant radiating properties. To get around these intrinsic characteristics of wood, the choice of the ideal parquet is inevitably extremely limited to woods with low expansion properties, preferably oak or teak, and measuring no more than one centimetre thick.

Vice versa, all stoneware floors by Ceramica Rondine feature high thermal conductivity properties varying from 1 to $1.3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ and are particularly suited for underfloor heating systems, regardless of sizes and aesthetic effects, providing clients with the vastest possible choice.

Furthermore, an underfloor heating system with stoneware tiles translates into economic savings for the client who ends up with greater distances between heating pipes, and therefore fewer pipes, meaning lower start-up costs and less water to heat, and consequently lower running costs.



La conduttività termica l ($\text{W/m}^2\text{K}$) è la capacità di un materiale di condurre calore. Il coefficiente l indica la quantità di calore che fluisce attraverso 1 metro quadrato di materiale dello spessore di 1 metro, con una differenza di temperatura tra interno ed esterno di 1 K (grado Kelvin).



Thermal conductivity l ($\text{W/m}^2\text{K}$) is the property of a material to conduct heat. The l coefficient indicates the amount of heat that flows through 1 square metre of material 1 metre thick, with a 1 K (Kelvin degree) difference in internal and external temperature.



Les traditionnels parquets en bois se caractérisent généralement par un coefficient l de conductivité thermique inférieur ou égal à $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$: ce sont de mauvais conducteurs de chaleur, faiblement rayonnants. Pour remédier à ces caractéristiques intrinsèques du bois, le choix du parquet idéal est extrêmement réduit et se limite à des essences à faible dilatation, de préférence le chêne ou le teak, avec une épaisseur ne dépassant pas le centimètre.

À l'inverse, tous les sols en gres cérame de Ceramica Rondine possèdent une conductivité thermique élevée comprise entre 1 et $1,3 \text{ W/m}^2\text{K}$. Ils sont donc particulièrement indiqués pour la pose sur des systèmes de chauffage au sol, indépendamment des dimensions et des effets esthétiques, offrant ainsi un très large éventail de choix.

Un système de chauffage au sol associé au gres cérame est par ailleurs source d'économies d'énergie. Les installations se caractérisent en effet par une distance accrue entre les conduites et un nombre inférieur de tuyaux utilisés, ce qui réduit l'investissement initial et les coûts de fonctionnement en raison de la quantité d'eau plus faible qui doit être maintenue à température.

Die traditionellen Parkettböden aus Holz sind normalerweise durch einen Wärmeleitfähigkeitskoeffizienten gekennzeichnet, der unter oder bei $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$ liegt. Sie sind somit schlechte Wärmeleiter und haben eine geringe Wärmestrahlung. Deshalb ist die Auswahl des idealen Parketts extrem auf Holzarten mit geringer Ausdehnung beschränkt. Am besten eignen sich Eiche oder Teak. Ihre Stärke sollte nicht mehr als einen Zentimeter betragen.

Alle Fußböden aus Feinsteinzeug von Ceramica Rondine haben eine hohe Wärmeleitfähigkeit, die zwischen 1 und $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ liegt. Sie sind somit besonders geeignet, um auf Fußbodenheizungen verlegt zu werden. Dem Kunden wird eine umfangreiche Auswahl an Größen und ästhetischen Effekten geboten.

Wenn der Gebrauch von Feinsteinzeug vorgesehen ist, hat der Kunde bei der Verlegung der Fußbodenheizung auch eine finanzielle Einsparung: Die Rohrleitungen können in einem größeren Abstand verlegt werden. Das bedeutet, dass weniger Rohre gebraucht werden und auch die Kosten geringer sind. Zudem ist eine geringere Wassermenge notwendig, um die Temperatur aufrechtzuerhalten, was sich somit auch in niedrigeren Betriebskosten zeigt.

Коэффициент теплопроводности традиционного деревянного паркета обычно равен $0,17 \text{ Вт/м}^2\text{К}$ и меньше - это означает, что он является плохим проводником тепла и слабым излучателем. Учитывая данную особенность, присущую дереву, материал для идеального паркета невольно ограничивается несколькими древесными породами с низким тепловым расширением, лучше всего для этой цели подходит дуб или тик толщиной не более 1 сантиметра. И наоборот, все полы из керамогранита Ceramica Rondine обладают высокой теплопроводностью, которая колеблется от 1 до $1,3 \text{ Вт/м}^2\text{К}$, и особенно рекомендуются для укладки там, где используются системы теплых полов - независимо от размеров и эстетических свойств они дают клиенту более широкий выбор возможностей.

Кроме того, установка системы обогрева помещений при помощи теплых полов с использованием керамогранита дает клиенту возможность сэкономить: в его оборудовании расстояние между трубопроводами будет большим, следовательно, ему потребуется меньшее количество труб, что означает меньшие начальные расходы и меньшее количество воды, температуру которой необходимо будет поддерживать, и, следовательно, более низкие эксплуатационные расходы.



IVORY



J87085
15x100
(6"x39 1/4")



J87091
7,5x45
(3"x18")



J87097 Mosaico
30x30
(12"x12")



J87203 Mosaico Spina
32x28,5
(12 1/2"x11 1/5")

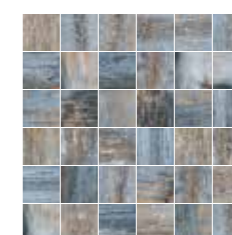
BLUE



J87082
15x100
(6"x39 1/4")



J87088
7,5x45
(3"x18")



J87094 Mosaico
30x30
(12"x12")



J87200 Mosaico Spina
32x28,5
(12 1/2"x11 1/5")

SKY



J87086
15x100
(6"x39 1/4")



J87092
7,5x45
(3"x18")



J87098 Mosaico
30x30
(12"x12")



J87204 Mosaico Spina
32x28,5
(12 1/2"x11 1/5")

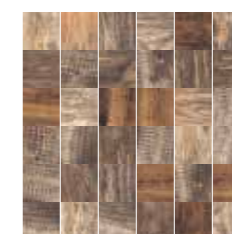
CARAMEL



J87083
15x100
(6"x39 1/4")



J87089
7,5x45
(3"x18")



J87095 Mosaico
30x30
(12"x12")



J87201 Mosaico Spina
32x28,5
(12 1/2"x11 1/5")

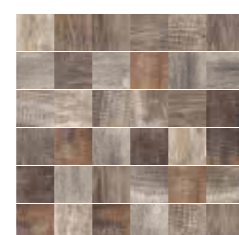
DARK GREY



J87084
15x100
(6"x39 1/4")



J87090
7,5x45
(3"x18")



J87096 Mosaico
30x30
(12"x12")



J87202 Mosaico Spina
32x28,5
(12 1/2"x11 1/5")

BLACK



J867081
15x100
(6"x39 1/4")



J87087
7,5x45
(3"x18")



J87093 Mosaico
30x30
(12"x12")








J87199 Mosaico Spina
32x28,5
(12 1/2"x11 1/5")



PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with moderate shade and aspect variation - Carreaux avec moderate différence de nuance et structure - Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

PEZZI SPECIALI
SPECIAL TRIMS

	 Battiscopa 7,5x100 (3"x 39 1/4")	 Gradino+Toro 15x100 (6"x 39 1/4")	 Gradino+Toro 30x100 (12"x 39 1/4")	 Angolo+Toro Dx 15x100 (6"x 39 1/4")	 Angolo+Toro Sx 15x100 (6"x 39 1/4")
IVORY	J87103	J87127	J87109	J87115	J87121
SKY	J87104	J87128	J87110	J87116	J87122
BLUE	J87100	J87124	J87106	J87112	J87118
CARAMEL	J87101	J87125	J87107	J87113	J87119
DARK GREY	J87102	J87126	J87108	J87114	J87120
BLACK	J87099	J87123	J87105	J87111	J87117

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX ML/BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
15x100 (6"x39 1/4")	10 mm	8	1,23	21,46	42	51,66	1108	55,80 m ²	46,50 m ²
7,5x45 (3"x18")	10 mm	26	0,9	20,22	42	37,8	764,4	55,80 m ²	46,50 m ²
Mosaico 30x30 (12"x12")		6						122,20 m ²	
Mosaico Spina 32x28,5 (12 1/2"x11 1/5")		4						154,50 m ²	
Battiscopa 7,5x100 (3"x39 1/4")		6						13,30 pz/pce	
Gradino + Toro 100x15 (39 1/4"x6")		2						50,00 pz/pce	
Gradino + Toro 30x100 (12"x39 1/4")		1						150,00 pz/pce	
Angolo + Toro 15x100 (6"x39 1/4")		2						195,00 pz/pce	

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)



Piastrelle indicate per pavimenti
Tiles specifically used for floors
Carreaux pour carrelages de sol
Bodenfliesen
Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
Tiles for dwelling houses
Carreaux pour habitations résidentielles
Fliesen für den Wohnbereich
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
Tiles specifically used for wall coverings
Carreaux pour faïences
Wandfliesen für den Innenbereich
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétiement léger
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения

I colori rappresentati in questo catalogo sono puramente indicativi e possono differire dai reali colori delle piastrelle.
The colors of the tiles shown in this brochure may not match exactly those of the real tiles.

I dati che fanno riferimento a imballi e pesi degli articoli sono aggiornati al momento della stampa, possono quindi subire variazioni successivamente.
Data referring to the packing weight and content per box are updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - “Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura” - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa.

Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d’uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d’arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo.

Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinate o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato.

La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell’angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d’uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. pera i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1).

Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare.

Per le superfici levigate, satinate o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall’azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l’utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l’utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere.

Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l’acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l’utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l’acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all’altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all’azione disincrostante anche un’efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l’utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d’uso. Per l’impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l’aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella.

E’bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l’utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles.

Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying.

The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.

The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracyte, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer’s instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d’éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau, l’excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d’éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu’à ce que l’eau de lavage soit limpide. Il est utile d’utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l’eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d’une partie à l’autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l’aide d’une solution d’eau et d’acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l’élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s’agit d’un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d’application particuliers, dans le cas où l’on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l’application d’un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d’utilisation. Pour l’utilisation de ces produits, veiller à toujours s’adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l’aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d’effectuer le nettoyage quotidien à l’aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d’effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l’encre, de la rouille ou d’autres produits hautement pénétrants. Pour l’entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l’utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSchLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung” – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegerEIF, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untillbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschmutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

Вступление

Стандарт UNI EN 14411 "Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытному высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной

затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки устраняются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

prima before

dopo after

For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, **Ceramica Rondine** recommends the use of **Raimondi** levelling spacers: **Levelling System** and **AndalSystem** which make it easy for you to:

- Ensure that the laid surface is entirely flat
- Maintain the desired position for each tile
- Reduce laying time

Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way.

Take a look at the video on the *Ceramica Rondine Youtube channel: www.youtube.com/user/RondineGroup*

Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, **Ceramica Rondine** conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par **Raimondi: Levelling System** et **AndalSystem** qui permettent facilement de :

- Nivelier parfaitement la surface posée
- Conserver l'emplacement souhaité pour chaque carreau
- Réduire le temps de pose

Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité.

Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de *Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup*

Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt **Ceramica Rondine** die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von **Raimondi**: Mit dem **Levelling System** und **AndalSystem** ist es möglich:

- die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen.
- die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten.
- die Verlegzeiten zu reduzieren.

Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen.

Sehen Sie sich das *Demo-Video auf dem Youtube-Kanal von Ceramica Rondine an: www.youtube.com/user/RondineGroup*

Per il rivestimento di pavimenti e pareti mediante formati con lato superiore a 60 cm, **Ceramica Rondine** raccomanda di affidarsi al distanziatore livellante proposto da **Raimondi: Levelling System** e **AndalSystem** che consente facilmente di:

- Rendere perfettamente planare la superficie posata
- Mantenere la posizione desiderata di ogni piastrella
- Ridurre i tempi di posa

I distanziatori livellanti per piastrelle, rappresentano un sistema che permette di ottenere pavimenti livellati con semplicità e rapidità.

Guarda il video dimostrativo sul canale Youtube di *Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup*

Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см **Ceramica Rondine** рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает **Raimondi: Levelling System** и **AndalSystem** позволяют легко:

- Создать идеально ровную керамическую поверхность
- Сохранить желаемое расположение каждой плитки
- Сократить время укладки

Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола.

Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный *Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup*

NO 50%

NO

SI

Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm

Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati

When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")

Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.

Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieure à environ 6-10 cm

Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.

Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm

Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.

Рекомендуется укладка с разносом элементов друг относительно друга, не превышающим прилб 6-10 см

Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.

SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.

PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.









SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОДГОТОВЛЕН МАТЕРИАЛ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ

• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHYSICAL PROPERTY CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRITE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ
--	---	--	---

	Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикалий и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
	Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnahme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,08%
	Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm ²	53,9 N / mm ²
	Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsischer No presentan gelivación Морозостойка
	Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5
	Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Mohs-Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	6
	Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Сопrotивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130 DIN 51097 Scof (ASTM-C1028) Dcof BS 7976-2 Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	R 10 A DRY 0,77 WET 0,73 WET 0,59 DRY 51 WET 26
	Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	IVORY 5 SKY 5 BLUE 4 CARMEL 5 DARK GREY 4 BLACK 4

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.
All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of figures recorded within a span (determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.
Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général let dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine Spa ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

